

1 Mittente Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		Lettera di vettura internazionale 157418 N 27111 Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada																														
2 Destinatario Renault Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK255 TR-16372 Bursa Turquie		16 Trasportatore CMR ARCESE TRASPORTI SPA INTERPORTO RIVALTA TORINESE ITALY IDEM																														
3 Luogo previsto per la consegna Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK2 TR-16372 Bursa Turquie		17 Trasportatori successivi ULUSLARARASI LOJİSTİK HİZMETLERİ VE DİŞ TİC. LTD. ŞTİ. Hürriyet Mah. Çatalca Yolu Cad. No:377 Büyükdere / İST. Tel.: +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05 Marmara Kurumlar V.D.: 391 022 0571 Tic. Sic. No: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011																														
4 Luogo e data della presa Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Italia 15/09/2020		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore																														
6 Contrassegni e numeri <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%;">5 Documenti allegati</td> <td style="width:33%;">9 Denominazione merce</td> <td style="width:16.6%;">7 Numero dei colli</td> <td style="width:16.6%;">8 Imballaggio</td> <td style="width:16.6%;">11 Peso lordo Kg</td> <td style="width:16.6%;">12 Vol. m3</td> </tr> <tr> <td> <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%;">Delivery Note</td> <td style="width:33%;">Invoice</td> <td style="width:33%;">Reference</td> </tr> <tr> <td>4041299</td> <td></td> <td>LR1XZ29S</td> </tr> </table> </td> <td> Gearboxes for car assembly <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%;">Part Number</td> <td style="width:33%;">Quantity</td> <td style="width:33%;">Packaging list</td> </tr> <tr> <td>320104170R</td> <td>8 PZ</td> <td>1 NEW RSA RACK</td> </tr> </table> </td> <td></td> <td></td> <td> Peso lordo 694,6 </td> <td></td> </tr> </table>		5 Documenti allegati	9 Denominazione merce	7 Numero dei colli	8 Imballaggio	11 Peso lordo Kg	12 Vol. m3	<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%;">Delivery Note</td> <td style="width:33%;">Invoice</td> <td style="width:33%;">Reference</td> </tr> <tr> <td>4041299</td> <td></td> <td>LR1XZ29S</td> </tr> </table>	Delivery Note	Invoice	Reference	4041299		LR1XZ29S	Gearboxes for car assembly <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%;">Part Number</td> <td style="width:33%;">Quantity</td> <td style="width:33%;">Packaging list</td> </tr> <tr> <td>320104170R</td> <td>8 PZ</td> <td>1 NEW RSA RACK</td> </tr> </table>	Part Number	Quantity	Packaging list	320104170R	8 PZ	1 NEW RSA RACK			Peso lordo 694,6		<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%;"> Classe Cifra Lettera ADR* </td> <td style="width:50%; text-align: center;"> 1 colli </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right; font-size: 1.2em;"> 694,60 Kg </td> </tr> </table>			Classe Cifra Lettera ADR*	1 colli	694,60 Kg	
5 Documenti allegati	9 Denominazione merce	7 Numero dei colli	8 Imballaggio	11 Peso lordo Kg	12 Vol. m3																											
<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%;">Delivery Note</td> <td style="width:33%;">Invoice</td> <td style="width:33%;">Reference</td> </tr> <tr> <td>4041299</td> <td></td> <td>LR1XZ29S</td> </tr> </table>	Delivery Note	Invoice	Reference	4041299		LR1XZ29S	Gearboxes for car assembly <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%;">Part Number</td> <td style="width:33%;">Quantity</td> <td style="width:33%;">Packaging list</td> </tr> <tr> <td>320104170R</td> <td>8 PZ</td> <td>1 NEW RSA RACK</td> </tr> </table>	Part Number	Quantity	Packaging list	320104170R	8 PZ	1 NEW RSA RACK			Peso lordo 694,6																
Delivery Note	Invoice	Reference																														
4041299		LR1XZ29S																														
Part Number	Quantity	Packaging list																														
320104170R	8 PZ	1 NEW RSA RACK																														
Classe Cifra Lettera ADR*	1 colli																															
694,60 Kg																																
14 Istruzioni per il pagamento del nolo ☐ Franco ☐ Assegnato		19 convenzioni particolari <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:33%;">20 Da pagare per:</th> <th style="width:16.6%;">Mittente</th> <th style="width:16.6%;">Valuta</th> <th style="width:33%;">Destinatario</th> </tr> <tr><td>Prezzo trasporto</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Abbonamento</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Saldo</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Maggiorazioni</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Supplementi</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Totale</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>			20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario	Prezzo trasporto				Abbonamento				Saldo				Maggiorazioni				Supplementi				Totale			
20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario																													
Prezzo trasporto																																
Abbonamento																																
Saldo																																
Maggiorazioni																																
Supplementi																																
Totale																																
22 Firma e timbro del mittente Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		23 Firma e timbro del trasportatore ULUSLARARASI LOJİSTİK HİZMETLERİ VE DİŞ TİC. LTD. ŞTİ. Hürriyet Mah. Çatalca Yolu Cad. No:377 Büyükdere / İST. Tel.: +90 212 654 64 61 - 654 65 11 Fax: +90 212 654 64 05 Marmara Kurumlar V.D.: 391 022 0571 Tic. Sic. No: 495236/442818 Mersis No: 0391 0220 5710 0011 Tipo mezzo Bilico 34 CFB886																														
24 Merce ricevuta Luogo Data		Firma e timbro del destinatario																														

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover It does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

Magna PT S.p.A., Via dei Ciclamini 4, I-70026 Modugno (Bari)

OYAK RENAULT OTOMOBIL

FABRIKALARI AS

Organize Sanayi Bolgesi, Mavi Cadde. 1

TR-16372 BURSA (NİLÜFER)-TUERKIYE

Invoice no. / Date: 500096158 / 15.09.2020

Services rendered: 15.09.2020

Purch. ord. no.: P266273303

Purchase Date:

Supplier's no.: 269845

Delivery no. / Date: 4041299 / 15.09.2020

Order no. / Date: 532014 / 09.09.2020

Customer no.: 10007593

Consignee: 30007942

01 Serie

Our VAT-ID: IT04886850728

Our Tax-ID:

Sales: Ivanovic, Silvia

Tel.-no. / Fax: 07131-644-4451 / 07131-644-4414

Email: silvia.ivanovic@magna.com

Ship-to address

Firma

OYAK-RENAULT Montage SNC

BURSA MONTAJ

A. Organize Sanayi Bolgesi

TR-16372 BURSA - TUERKIYE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 15.09.2020

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 694,600 KG Net weight 573,600 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2500000437-002		6L-BVA6 DC4*005 K9K				
	Customer material no. 320104170R Item 1						
		8 PC		986,92	EUR	1 PC	7.895,36
	Commodity Code:	87084050					
	Country of origin:	Italy					

Total items 7.895,36

Value Added Tax 0,000 7.895,36 0,00

Item 8, Italian Law DPR n. 633/1972

Final amount 7.895,36

Final amount in local currency EUR 7.895,36

Discountable Amount

Terms of payment:

Up to 31.10.2020 without deduction

Terms of delivery:

FCA GETRAG - MODUGNO PLANT ITALY



Magna PT S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4

70026 MODUGNO (BA)

C.F. e P. IVA 04886850728

7.895,36

AEOF: n. autorizzazione IT AEOF 17 1352

Magna PT S.p.A.

a socio unico

Via dei Ciclamini 4

I-70026 Modugno (Bari)

Tel. 080 - 5 85 81 11

Fax 080 - 5 85 82 04

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Cap.Soc.: EUR 25.850.000,00

I.v.R. Imprese di Bari

C.F. e P. IVA 04886850728

REA 339886

www.magna.com

EUR: BNL-Banca Nazionale del Lavoro SpA

IBAN EUR: IT94 V010 0504 0000 0000 0007 855

BIC EUR: BNLIITRR

USD: Bank of America N.A.

IBAN USD: GB64 BOFA 1650 5071 1710 20

BIC USD: BOFAGB22

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4041299

DATE: 15.09.2020 12:00:38

VENDEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Notre No. Id. TVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini, 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ
A: Organize Sanayi Bolgesi
TR-16372 BURSA - TUERKIYE
MS7T

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe

EXPEDITION: A: 00:00

TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

ARRIVEE: 22.09.2020

A: 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
BVA ASS.DC4 005 K9K X98-87 IT 640036	320104170R	8	PCE	MFM---1284	1	58036887	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Zi li Francois Horeur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

POIDS BRUT TOTAL: 695 KG/M
NOMBRE TOTAL UM: 1
N° DE L'UNITE DE TRANSP.
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P266273303

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA. e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararvi che le merci da noi esportate con fattura nr. **500096158** con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi

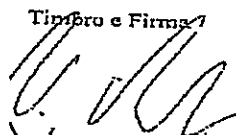
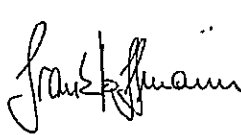
- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 - Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento(UE)N. 737/2010 ,GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 - Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010(Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003(beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.

 **GETRAG**

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-654
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma



MANDATO

Egr.Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: Mandato speciale di rappresentanza in Dogana

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr... **500096158**

Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della "**BRUNO MILELLA & C.SRL - BARI**"

Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali, sanitarie, marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1) Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 15/09/2020



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-654
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma

GETRAG S.p.A. a socio unico • Via dei Ciclamini 4 • 70026 Modugno (Bari) • Italia

Cap.s.i.v € 25.850.000 • C.F. e P.IVA IT 04886850728

R.I. c/o C.C.I.A.A. Bari: 04886850728 • R.E.A. 339886

www.getrag.com

Soggetta ad attività di direzione e coordinamento di Magna Powertrain GmbH

Subject to the activity of the direction and coordination of Magna Powertrain GmbH



ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società
...GETRAG S.p.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre
fatture n. . 500096158 del 15/09/2020

A.TR.VE N.Cdel

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera
pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false
(Art.483 c.p.)

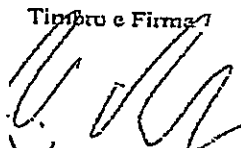
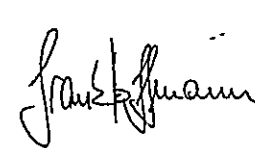
La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far
firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li,15/09/2020



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 6858-111
Fax +39 080 6858-854
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma



PACKING LIST

Shipment reference: P266273303

Date: 15/09/2020

RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 4041299

Date 15/09/2020

INVOICE NUMBER: ..500096158

Date 15/09/2020

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: 250000437-002

Customer Reference : 320105497R

QUANTITY: 8

QUANTITY OF PACKAGING: 1 PCS

GROSS WEIGHT Kg 694,60

NET WEIGHT Kg 573,60

PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm